

扫码，有惊喜！

讲个故事就睡觉

都是吃糖惹的祸

[法] 克里斯蒂娜·贝热尔 / 文

[法] 埃尔韦·勒戈夫 / 图

李华 / 译

为什么睡前要刷牙？
牙齿健康，才咬得动美味的糖果呀！

北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

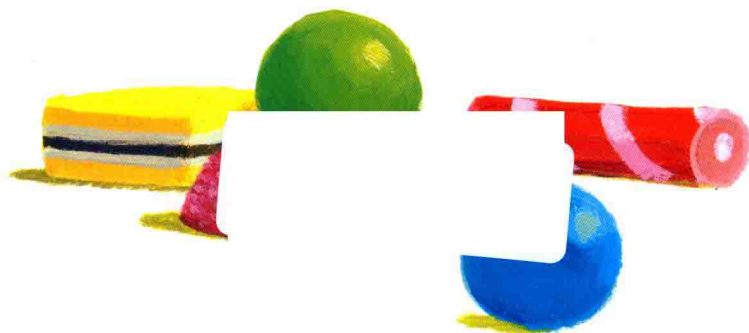
讲个故事就睡觉



都是吃糖 惹的祸

68/13-

[法] 克里斯蒂娜·贝热尔 / 文 [法] 埃尔韦·勒戈夫 / 图
李华 / 译



Le Loup qui aimait trop les bonbons (C) Hachette Livre / Gautier-Languereau, 2013

Author : Christine Beigel, Illustrator : Hervé Le Goff.

著作权合同登记号 图字: 01-2018-2322 号



都是吃糖惹的祸

[法] 克里斯蒂娜·贝热尔 / 文 [法] 埃尔韦·勒戈夫 / 图 李华 / 译

选题策划: 禹田文化

版权联系: 陈 甜 王彩霞

责任编辑: 刘 恒

装帧设计: 王 锦 沈秋阳

项目编辑: 周琰冰 周 雯

内文设计: 王 锦 常 跃

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街 83 号楼 9 层 100088)

小森印刷(北京)有限公司印刷

字数 48 千字 210mm×195mm 24 开 1 印张 / 册

2018 年 8 月第 1 版 2018 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5596-1889-4

定价: 180.00 元(全 16 册)

退换声明: 若有印刷质量问题, 请及时和销售部门(010-88356856)联系退换。

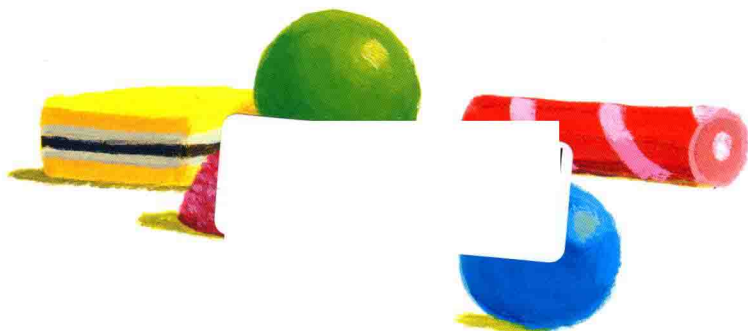
讲个故事就睡觉



都是吃糖 惹的祸

68/13

[法] 克里斯蒂娜·贝热尔 / 文 [法] 埃尔韦·勒戈夫 / 图
李华 / 译



写给妈妈们

我家有两个淘气的小宝贝，妹妹3岁，姐姐6岁，每天晚上都赖着不肯睡觉，“妈妈，我还不困呢！”“妈妈，我又要尿尿啦！”“妈妈，我们玩骑马的游戏吧！”就像两只聒噪的小鸡崽儿，永远玩不够，永远有说不完的话。直到有一天，我开始翻译这套来自法国的绘本《讲个故事就睡觉》，看到了主人公鸡妈妈如何“对付”那些不想睡觉的小鸡们，才茅塞顿开。

3到6岁的小朋友，他们对世界充满了好奇和不解，他们总想在睡觉前跟爸爸妈妈说一说白天发生的那些开心或不开心的事。给孩子读这套绘本恰好能满足他们的愿望，因为书里那些个性不同的小动物们身上发生的事情，也正是时不时困扰孩子们的小麻烦，比如爱吃糖长虫牙、想要好玩具、不想上学、和小朋友闹矛盾，还有不想睡觉。小故事给了爸妈和孩子一个机会，能够自然而然，甚至兴致勃勃地探讨一些原本严肃的话题。故事里那些孩子气的拟声词读起来清脆动听，还有天马行空的想象打破重重界限，让孩子们没有任何压力，轻轻松松地分享自己的小秘密。孩子们尽情倾听了，种种情绪也随着书里小动物们的奇遇得到了宣泄，让一天的兴奋或紧张得到充分释放。

每晚我把翻译好的故事读给孩子们听，因那映入眼中的柔和画面，我情不自禁连说话的声音都变得更加温柔。在主人公鸡妈妈那充满慈爱的话语中，小宝贝们满足地入睡了，我最珍爱这美好的时刻。

李华

首师大法语系教师
法国大使馆协约翻译



小海鸥们，你们好！

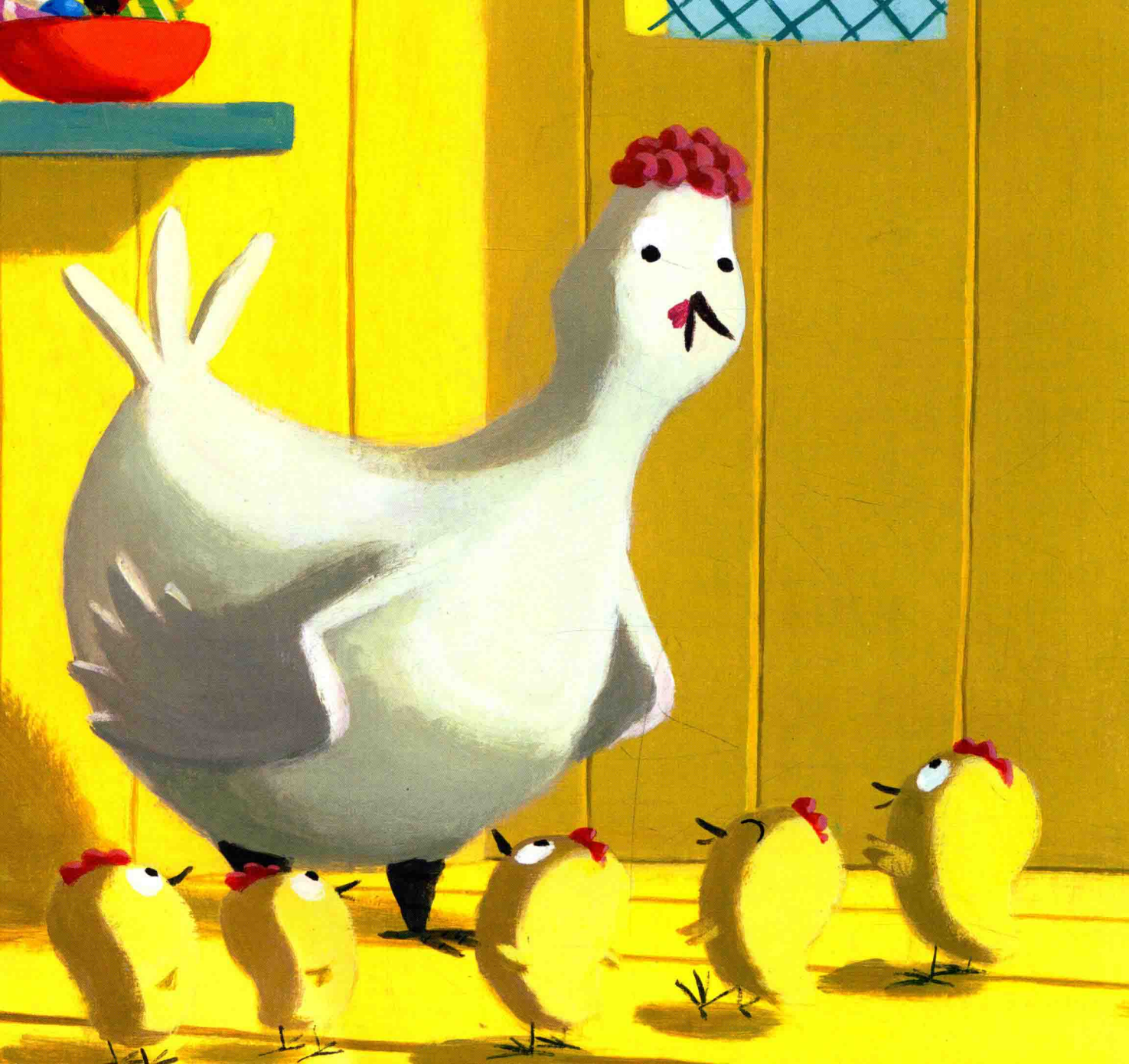
哇哇！人人都怕大灰狼，这真是个误会啊！

如果我在，就没什么可怕的啦！

如果大灰狼真来了，

我就……把他啄成一块一块的。哈哈哈！

——鸡妈妈



“妈妈，我们能吃糖吗？”

“你们已经吃过了。”

“那就再吃一块嘛！糖太……好吃了。”

“喔？那可不一定，我们听听大灰狼的故事吧！

张开……不是张嘴，是张开耳朵好好听！”





从早到晚，这只大灰狼都在不停地吃糖。

草莓糖、菊花糖、怪兽糖、苹果糖……

吃了一块又一块。

啊呜啊呜……咔嚓咔嚓……

大灰狼的嘴没停过，但他从来不刷牙。

所以千万别靠近他的嘴巴，因为他的嘴巴——太臭啦！



吃饭的时间到了！

大灰狼揉着肚子，决定去小猪家。

上次，大灰狼把小猪家的糖果全吃光了，还觉得不过瘾，又把小猪的甘草螺旋房子也吃了，幸好小猪溜得快，不然也变成他的美餐啦。

大灰狼到了小猪的新家，那是座漂亮的小木屋。

当、当、当。

“谁呀？”

“你哥哥！”





小猪以为真的是自己的哥哥，
乐呵呵地开了门。

“给我糖！不然就吃了你！”

大灰狼噌地跳进屋，
朝着小猪大喊大叫，
还把小猪推倒在地，
嘴里的臭味一下就把小猪熏晕了。
大灰狼连吃带拿，
把小猪家里所有的糖果都抢光了，
然后向森林深处跑去。







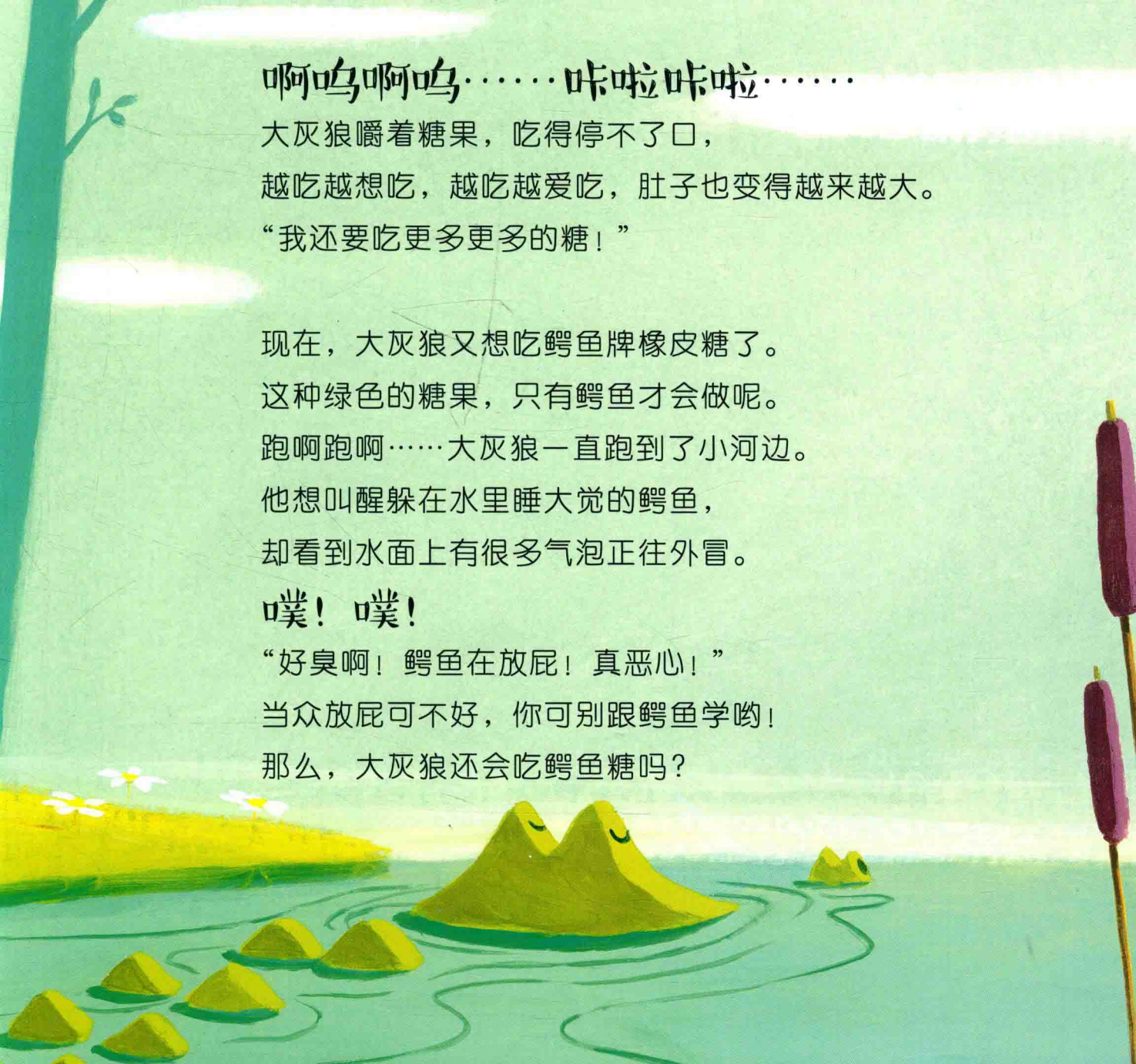
啊呜啊呜……咋啦咋啦……

大灰狼嚼着糖果，吃得停不了口，
越吃越想吃，越吃越爱吃，肚子也变得越来越大。
“我还要吃更多更多的糖！”

现在，大灰狼又想吃鳄鱼牌橡皮糖了。
这种绿色的糖果，只有鳄鱼才会做呢。
跑啊跑啊……大灰狼一直跑到了小河边。
他想叫醒躲在水里睡大觉的鳄鱼，
却看到水面上有很多气泡正往外冒。

噗！ 噗！

“好臭啊！鳄鱼在放屁！真恶心！”
当众放屁可不好，你可别跟鳄鱼学哟！
那么，大灰狼还会吃鳄鱼糖吗？



当然不！臭臭的鳄鱼糖大灰狼可不喜欢！

“没有鳄鱼糖……那就吃小羊们做的棉花糖！

像羊毛那样又轻又软的棉花糖！我要吃！”

为了吃到香甜的棉花糖，大灰狼想呀想呀，

还真想到了一个好主意！

“我要装成牧羊犬——出发！”

